

L'ELISIR D'AMORE

ELIXIR OF LOVE

FELICE ROMANI (1788-1865)

WILLIAM COPPER

Atto I.

Act I.

#1A Preludio Allegro

2 Flutes

Oboe

2 Bb Clarinets

Bassoon

1. F Horns

2. F Horns

C Trumpet

Trombone

Timpani

Percussion

SUSPENDED CYMBAL

C♯ Allegro (♩=120-124)

I. Violin

II. Violin

Viola

Violoncello

Double bass

4

Fl

Ob

Bb Cl

Bn

F Hn

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

meno f

Detailed description: This is a page of a musical score, page 2, measures 515-517. The score is for a symphony orchestra. The top system contains staves for Flute (Fl), Oboe (Ob), B-flat Clarinet (Bb Cl), Bassoon (Bn), French Horn (F Hn), Trumpet (C Tpt), Trombone (Tbn), Timpani (Tmp), and Percussion (Pc). The bottom system contains staves for the String section (Str), with five staves for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 4/4. The Flute part has a dynamic marking of 4. The string section has a dynamic marking of 0. The bottom right of the page has the marking *meno f*.

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

[illegible]

14

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

meno f

meno f

meno f

meno f

Str

0515

20

Fl

Ob

Bb Cl

Bn

F Hn

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

f

f

0515

23

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

XYLOPHONE

f

f

f

0515

26

Fl *f*

Ob 1. *f*

Bb Cl

Bn

F Hn *f*

C Tpt *f*

Tbn *f*

Tmp

Pc (Xyl.) *f*

Str

The musical score for measures 26-29 is as follows:

- Measure 26:** Flute and Oboe play a half note G4 (first octave) with a forte (*f*) dynamic. Bb Clarinet and Bassoon are silent. French Horn and Trumpet play a quarter note G4. Trombone and Timpani play a quarter note G2. Percussion plays a quarter note G4. Strings play a quarter note G2.
- Measure 27:** Flute and Oboe play a half note A4 with a forte (*f*) dynamic. Bb Clarinet and Bassoon are silent. French Horn and Trumpet play a quarter note A4. Trombone and Timpani play a quarter note A2. Percussion plays a quarter note A4. Strings play a quarter note A2.
- Measure 28:** Flute and Oboe play a half note B4 with a forte (*f*) dynamic. Bb Clarinet and Bassoon are silent. French Horn and Trumpet play a quarter note B4. Trombone and Timpani play a quarter note B2. Percussion plays a quarter note B4. Strings play a quarter note B2.
- Measure 29:** Flute and Oboe play a half note C5 with a forte (*f*) dynamic. Bb Clarinet and Bassoon are silent. French Horn and Trumpet play a quarter note C5. Trombone and Timpani play a quarter note C3. Percussion plays a quarter note C5. Strings play a quarter note C3.

30

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

pizz.

p

p

34

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

pp

p

mp

pizz.

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra. Measures 34-37 are shown. Flute and Oboe have rests. Bb Clarinet and Bassoon play eighth-note patterns. French Horn, Trumpet, Trombone, Timpani, and Percussion have rests. The String Ensemble (Str) plays a complex rhythmic pattern in measures 34-35, then rests in measure 36, and resumes in measure 37. Dynamic markings include *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *mp* (mezzo-piano). A *pizz.* (pizzicato) instruction is present in the string ensemble part in measure 37.

12
38 *poco rit.* **Più piacevole**

Fl

Ob *mp* *p*

Bb Cl *mp* *p*

Bn *p*

poco rit. **Più piacevole**

F Hn

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

poco rit. **Più piacevole** (♩ = ca 112)

Str *mp* *pp* *pp* *pp*

(pizz.) *mp* *pp* *pp* *pp*

III. *arco*

43

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

p

p

p

mp

pressando

49

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

pressando

Str

poco rit.

55

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

poco rit.

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

poco rit.

Str

Allegro vivace (♩=124-128)

60

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

ff

ff

ff

ff

Allegro vivace (♩=124-128)

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

ff

ff

ff

ff

Ct (E♭: ♯C = Ct: C)

Allegro vivace (♩=124-128)

Str

ff

ff

ff

ff

63

Fl

Ob

Bb Cl

Bn

F Hn

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

66

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

This musical score page contains measures 66, 67, and 68 of a symphony. The instrumentation includes Flute (Fl), Oboe (Ob), B-flat Clarinet (Bb Cl), Bassoon (Bn), French Horn (F Hn), Trumpet (C Tpt), Trombone (Tbn), Timpani (Tmp), Percussion (Pc), and String (Str) sections. The score is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The woodwinds and brass sections have various melodic and harmonic parts, while the strings provide a rhythmic foundation. The percussion section is marked with a double bar line, indicating it is silent in these measures.

69

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

allargando

72

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

This block contains the first system of the musical score, measures 72-75. It includes staves for Flute (Fl), Oboe (Ob), B-flat Clarinet (Bb Cl), and Bassoon (Bn). The woodwinds play a melodic line with grace notes and slurs. The brass instruments provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The tempo marking 'allargando' is present at the top right.

allargando

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

BASS DRUM

This block contains the second system of the musical score, measures 72-75. It includes staves for French Horn (F Hn), Trumpet (C Tpt), Trombone (Tbn), Timpani (Tmp), and Percussion (Pc). The brass instruments play a melodic line with grace notes and slurs. The percussion includes a bass drum part. The tempo marking 'allargando' is present at the top right.

allargando

Str

This block contains the third system of the musical score, measures 72-75. It includes staves for the string section (Str). The strings play a melodic line with grace notes and slurs. The tempo marking 'allargando' is present at the top right.

F1

Ob

Bb
Cl
$$B_n$$
$$\frac{F}{Hn}$$
 Γ_{pt} Γ_{bn}

Tmp

Pc

Str

82

Fl

Ob

mf

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

p

p

p

Str

Detailed description of the musical score: The score is for page 22, starting at measure 82. The instruments are arranged in three systems. The first system includes Flute (Fl), Oboe (Ob), B-flat Clarinet (Bb Cl), and Bassoon (Bn). The second system includes French Horn (F Hn), Trumpet (C Tpt), Trombone (Tbn), Timpani (Tmp), and Percussion (Pc). The third system includes String (Str) instruments. Measures 82-87 contain the following musical content: Measure 82: Flute and Bassoon have whole rests. Oboe plays a half note G4 (mf), followed by a half note A4. Bb Clarinet and Trumpet have whole rests. Horns, Trombone, Timpani, and Percussion have whole rests. Measure 83: Oboe plays a half note B4 (mf), followed by a half note C5. Flute, Bb Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpet, Trombone, Timpani, and Percussion have whole rests. Measure 84: Flute plays a half note G4 (p), followed by a half note A4. Oboe has a whole rest. Bb Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpet, Trombone, Timpani, and Percussion have whole rests. Measure 85: Flute plays a half note A4, followed by a half note G4. Oboe plays a half note B4, followed by a half note A4. Bb Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpet, Trombone, Timpani, and Percussion have whole rests. Measure 86: Flute plays a half note G4, followed by a half note F#4. Oboe plays a half note A4, followed by a half note G4. Bb Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpet, Trombone, Timpani, and Percussion have whole rests. Measure 87: Flute plays a half note F#4, followed by a half note E4. Oboe plays a half note G4, followed by a half note F#4. Bb Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpet, Trombone, Timpani, and Percussion have whole rests. The String section (Str) is shown in the bottom system, with parts for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Double Bass. They play various rhythmic patterns and notes throughout the measures, with dynamics like p (piano) indicated.

88

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

pp *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f*

5

0515

91

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

Str

97

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

p espr.

p

p

p

pizz.

p

102 rit.

Fl

Ob

Bb Cl

Bn

F Hn

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

Str

p *mp* *f* *mf* *f* *rit.* *mp* *f* *f* *f*

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

SUSPENDED CYMBAL

a tempo

mp

p

f

0

0

mp

p

f

0

0

mp

p

f

pizz.

arco

Solo

Viola

f

rit.

Scena prima. Ingresso d'una fattoria.

Campagna in fondo ove scorre un ruscello, sulla cui riva alcune lavandaie preparano il bucato. In mezzo un grand'albero, sotto al quale riposano Giannetta, i mietitori e le mietitrici. Adina siede in disparte leggendo. Nemorino l'osserva da lontano.

Scene 1. The entrance to a farm building.

In the countryside in the background runs a stream, on the bank of which some laundresses prepare the wash. In the center a large tree, under which Giannetta reposes with the harvesters, men and women. Adina sits apart, reading. Nemorino watches her from a distance.

2A Tablò
Andante

2 Flutes

Oboe

2 Bb Clarinets

Bassoon

2 F Horns

C Trumpet

Trombone

Timpani

Percussion

Giannetta (Adina)

Lavandaie

Mietitore

Coro

Mietitori

Bb † Andante (♩=ca 69)

I.

Violin

II.

Viola

Violoncello

Double bass

p

pizz.

p

poco

mp

5

Ob

1.

p

Bb
Cl

mp

p

Bn

mp

p

F
Hn

1.

GIANNETTA

① Comforting to the harvester,
Bel conforto al mietitore,
p
Bel con-for-to al _

Str

dim.

pp

p

10

Fl

p

F
Hn

p

p

② when the sun most heats and burns,
quando il sol più ferve e bolle,

③ under a beech tree
sotto un faggio

5

G

mie - ti - to - re, quan - do il sol - più fer - ve e bol - le, sot - to un fag - gio, ap -

Str

3

14 *rit.* *a tempo*

Fl

Ob

F
Hn

④ at the foot of a hill
appiè di un colle

⑤ to repose self and breathe.
riposarsi e respirar.

G

piè di un col - le ri - po - sar - si e re - spi - rar.

rit. *a tempo*

Str

dim.

18

F
Hn

C
Tpt

p espr. ADINA (yawns)

A

Ah. GIANETTA (yawns)

G

LAVANDAIE CORO I (Mezzo-Soprano)

p (yawn) Bel con - fo ...

Oh.

Str

arco

p

MIETTITORE CORO II (Tenor, Bass)

Ah. _____

a tempo

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

a tempo

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

⑥ At midday the keen heat
Del meriggio il vivo ardore

⑦ is tempered by the shade and running stream,
tempran l'ombre e il rio corrente

G

Del me - rig - gio il vi - vo ar - do - re tem - pran l'om - bre e il rio cor - ren - te

L

p

Del me - rig - gio il vi - vo ar - do - re

MIETTITORI CORO II (Soprano)

p

Del me - rig - gio il vi - vo ar -

a tempo

Str

p

pizz.

p

30

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

rit.

⑧ but love's ardent flame
ma d'amor la vampa ardente

a tempo

G

L

S
S

rit.

Str

arco

p

ma d'a - mor la vam - pa ar -

do - re tem - pran l'om - bre e il rio cor - ren - te

do - re, ma d'a - mor la vam - pa ar -

a tempo

32 *p* *rit.*

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

mp *rit.*

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc TRIANGLE

⑨ nor shade nor stream can temper.
ombra o rio non può temprar. *mp* *p*

ADINA (optional) *rit.*

A Om-bra o rio non può tem - prar.

G den-te om-bra o rio non può tem - prar.

L om-bra o rio non può tem - prar.

S
S den-te, *rit.*

Str

⑩ But love's ardent flame nor shade nor stream can temper.
Ma d'amor la vampa ardente ombra o rio non può temprar.

Ma d'amor la vampa ardente ombra o rio non può temprar.

Non può tem-prar,

Ma d'a-mor la vam-pa ar-den-te om-bra o rio non può tem - prar.

Ma d'a-mor la vam-pa ar-den-te om-bra o rio non può tem - prar.

Ma d'a-mor la vam-pa ar-den-te om-bra o rio non può tem - prar.

Ma d'a-mor la vam-pa ar-den-te om-bra o rio non può tem - prar.

38

Fl *f*

Ob *mf*

Bb Cl *mf*

Bn *mf*

F Hn *mf*

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

(11) Lucky the harvester whom these can protect.
Fortunato il mietitore che da lui si può guardar.

G non può tem - prar.

L For-tu - na-to il mie-ti - to - re che da lui si può guar-

S S For-tu - na-to il mie-ti - to - re che da lui si può guar-

T B For-tu - na-to il mie-ti - to - re che da lui si può guar-

Str

38
41

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

rit.

F
Hn

poco f *mf*

C
Tpt

Tbn

rit.

Tmp

Pc

12 But love's ardent flame nor shade nor stream can temper.
Ma d'amor la vampa ardente ombra o rio non può temprar.

rit.

G

Ma. d'a - mor la vam-pa ar-den-te om-bra o rio non può tem-prar, non

L

dar!

rit.

S
S

dar!

T
B

dar!

rit.

poco cresc. 3 *mf*

poco cresc. *mf*

Str

mf *f* *mf*

mf *f* *mf*

45 *a tempo* ⑬ Comforting to the harvester,
Bel conforto al mietitore,

può _____ tem-prar.

p Bel con-for-to al _____ mie - ti - to - re,
a tempo

Str

f *p* *p* *p* *mp*

49 1.

2 Bb Cl *mp*

Bn *mp*

2. *p*

F Hn

Tbn *mp*

⑭ when the sun most heats and burns,
quando il sol più ferve e bolle,

⑮ under a beech tree at the foot of a hill
sotto un faggio, appiè di un colle

quando il sol _____ più fer - ve e _____ bol - le, sot - to un fag - gio, ap - piè di un col - le ri - po -

Str

mf *mf* *poco* *mp*

Poco più mosso

53

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

mp

Poco più mosso

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

mp

①6 to respose self and breathe.
riposarsi e respirar.

①7 At midday the keen heat
Del meriggio il vivo ardore

G

L

mf

Del me-rig-gio il vi-vo ar-do-re

S
S

mf

Del me-rig-gio il vi-vo ar-

T
B

sar - si e re - spi - rar.

Poco più mosso (♩=ca76)

Str

p

p

p

p

57

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

(18) is tempered by the shade and running stream.
tempran l'ombre e il rio corrente.

(19) but love's ardent flame
ma d'amor la vampa ardente

L

tem - pran l'om-bre e il rio cor - ren - te.

S
S

do - re tem - pran l'om-bre e il rio cor - ren - te.

T

B

Ma d'a - mor la vam-pa ar -

Str

Fl

Ob

Bb

Cl

Bn

F

Hn

C

Tpt

Tbn

Tmp

Pc

(20) Nor shade nor stream can temper.
ombra o rio non può temprar.

(21) Lucky the harvester whom these can protect.
Fortunato il mietitore, che da lui si può guardar.

G

L

S

S

T

B

om - bra o rio non può tem - prar.

Ma d'a-mor la vam-pa ar - den-te

den-te om - bra o rio non può tem - prar.

Str

Allegretto

1.

f

Allegretto

f

Allegretto

f

Allegretto (♩ = ca84)

*f**p**f**f*

64

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

G

L

S
S

T
B

Str

dar, si può guar - dar, guar - dar. Del me - rig - gio il vi - vo ar -

dar.

Del me - rig - gio il vi - vo ar -

p

f

f

f

67

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

(22) At midday the keen heat (23) is tempered by the shade and running stream.
Del meriggio il vivo ardore tempran l'ombre e il rio corrente.

G

do-re tem-pran l'om-bre e il rio cor-ren-te

L

Del me-rig-gio il vi-vo ar-do-re tem-pran l'om-bre e il rio cor-

S

do-re

Del me-rig-gio il vi-vo ar-do-re,

S

do-re

Del me-rig-gio il vi-vo ar-do-re,

Str

70

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

(24) But love's ardent flame nor shade nor stream can temper.
Ma d'amor la vampa ardente ombra o rio non può temprar.

(25) Nor shade nor stream can temper.
Ombra o rio non può temprar.

G

Ma d'a-mor la vam-pa ar - den-te om-bra o rio non può tem - prar.

L

ren - te Om-bra o rio non può tem -

S

ma d'a-mor la vam-pa ar - den-te

S

om-bra o rio non può tem - prar.

Str

[illegible]

2B Arietta

Oboe

F Horns

F $\uparrow$ Allegretto ($\text{♩} = 96-100$)

Violin I.

Violin II.

Viola

Violoncello

Double bass

Fl

Ob

N

Str

26 How greatly she's beautiful, how she's dear,
Quanto è bella, quanto è cara

rit. a tempo 1.

mp p

mp p

rit. NEMORINO a tempo

Quan - to è bel - la, quan - to è ca - ra,

rit. a tempo

mp p

mp p

mp pizz.

mp p

Fl 15

Ob

Bn

mp *cresc.* *mf*

27 the more I see her, the more she pleases,
più la vedo e più mi piace,

28 but in that heart I am not able
ma in quel cor non son capace

N

più — la — ve-do e — più — mi pia - ce ma in quel cor non son ca-pa - ce —

Str

mp *cresc.* *mf*

Fl 23

Ob

Bn

p

29 even affection to inspire.
lieve affetto ad ispirar.

N

lie - ve af - fet - to ad in - spi - rar. Ah, 3 3 quan-to è

Str

p *mp*

30

Bb Cl

(30) Ah, how greatly she's beautiful, how she's dear.
Ah, quanto è bella, quanto è cara.

(31) I am not capable even affection to inspire.
Non son capace lieve affetto ad ispirar.

N

bel - la, quan-to è ca - ra. Non son ca - pa - ce lie - ve af - fet - to ad in - spi -

Str

rit. *a tempo*

37

Bb Cl

N

rar, *rit.* ad in - spi - rar. *a tempo* Es - sa

Str

p *pp*

43 1.

Fl *p*

Ob *p*

Bb Cl *p*

Bn *p*

(32) She reads, improves her studies,
Essa legge, studia impara,

(33) There's nothing she doesn't know,
Non vi ha cosa ad essa ignota,

(34) I am always an idiot,
io son sempre un idiota,

N

leg - ge, stu-dia im-pa-ra, non vi ha co - sa ad es-sa ig-no-ta, io son sem - pre un i - dio-ta, io non

Str

49

Fl *mf*

Ob *mf*

Bb Cl *mf*

Bn *mf*

(35) I know nothing but to sigh.
io non so che sospirar.

(36) Who will enlighten my mind?
Chi la mente mi rischiara?

(37) Who will teach me to make myself loved?
Chi m'insegna farmi amar?

N

so che sos-pi - rar. ____ Chi la men-te mi ri - schia - ra? Chi m'in-se-gna far-mi a-mar?

Str

p *mf*

55

Fl

f *ff*

(38) How she's beautiful, how dear.
Quanto è bella, quanto è cara.

N

Quan - to è bel - la quan-to è

f *ff*

Str

f *ff*

61

Fl

f

(39) Who will enlighten my mind?
Chi la mente mi rischiara?

(40) Who will teach me to make myself loved?
Chi m'insegna farmi amar?

N

ca - ra. Chi — la men-te mi ri-schia-ra? Ah, — chi m'in-se-gna far-mi a-mar?

Str

3

67

Fl

Ob

Bb Cl

Bn

F Hn

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

N

Chi la men-te mi ri - schia - ra, mi ri - schia - - ra. Ah, chi m'in-se - gna

ff

ff

ff

ff

ff

73 *rit.*

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

rit.

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

rit.

N

far - mi a - mar, — far - mi a - mar? Far — mi a - mar?

rit.

p *f* *p*

p *f* *p*

Str

p *f* *p*

f *p*

0515

4 *rit.*

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

mp *p*

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

(43) under a beech tree at the foot of a hill
sotto un faggio, appiè di un colle

(44) to repose self and breathe.
riposarsi e respirar.
rit.

N

T

B

Str

mp *p*

rit.

Poco più mosso

Ob *p* 8

(45) Who will enlighten my mind?
Chi la mente mi rischiara?

(46) Who will teach me to make myself loved?
Chi m'insegna farmi amar?

N *mf*

Chi la men-te mi ri - schia-ra? Chi m'in-seg-na far-mi a-

S

T B

rar.

Poco più mosso (♩=ca76)

Str *p*

(Vcl.) *poco* *p*

Ob 12

(47) But love's ardent flame nor shade nor stream can temper.
Ma d'amor la vampa ardente ombra o rio non può temprar.

N *mar?*

S

T B

Ma d'a - mor la vam-pa ar -

Ma d'a - mor la vam-pa ar - den - te

Str (Vcl.)

15

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

(48) Lucky the harvester whom these can protect.
Fortunato il mietitore che da lui si può guardar.

G

For - tu - na - to il mie - ti - to - re che da lui si può guar -

S

p For - tu - na - to il mie - ti - to - re che da lui si può guar -

S

om - bra o rio non può tem - prar.

T

den - te

B

om - bra o rio non può tem - prar.

Str

pp

pp

pp

Allegretto

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

mp

f

Allegretto

f

f

f

(49) At midday the keen heat is tempered by the shade and running stream.
Del meriggio il vivo ardore tempran l'ombre e il rio corrente.

Allegretto

G

S

A

T
B

dar, si può guar - dar.

dar,

f

Del me - rig - gio il vi - vo ar -

Del me - rig - gio il vi - vo ar -

Allegretto (♩ = ca84)

Str

f

f

f

f

arco

f

24

Fl *f*

Ob

Bb Cl

Bn *mf*

F Hn

C Tpt

Tbn

Tmp

Pc

⑤ But love's ardent flame nor shade nor stream can temper.
Ma d'amor la vampa ardente ombra o rio non può temprar.

G

L

S *ren-te.*

S *mp*

S

Str

p

mf

p

p

27

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

G

L

S
S

T
B

Str

mf

mp

ma d'a - mor la vam - pa ar - den - te om - bra o rio non

prar.

mf

mp

mf

mp

mf

mp

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tpt

Tbn

Tmp

Pc

G

L

S

S

Str

può tem-prar, non può ————— tem- prar.

p

3A Recitativo

2 Flutes

Oboe

2 Bb Clarinets

Bassoon

1. F Horns

2. F Horns

C Trumpet

Trombone

Timpani

Percussion

(Laughing)
(Ridendo)

⑤1 These blessed pages!
Benedette queste carte.

Adina

Be - ne-

F † Recitativo (♩ = ca 96)

I. Violin

II. Violin

Viola

Violoncello

Double bass

64
(52) It's strange, this story.
È bizzarra l'avventura.

5

Bb
Cl

Bsn

A

G

Str

pizz.
p

+ arco
(III - - -) arco

det-te que-ste car-te. È bi - zar-ra l'av-ven-tu-ra. GIANNETTA

10

Fl

Ob

Cl
Bb

Bn

p

(53) At what do you laugh?
Di che ridi?

(54) Share some of your funny reading.
Fanne a parte di tua lepida lettura.

G

Di che ri-di? Fan-ne a par-te di tua le - pi-da let-tu-ra.

Str

3B Una storia di Tristano
Allegro

2 Flutes

Oboe

2 Bb Clarinets

Bassoon

Allegro

2 F Horns

C Trumpet

Trombone

Timpani

Percussion

SNARE DRUM

F♯ Allegro (♩.=63-66)

I.

Violin

II.

Viola

Violoncello

Double bass

rit.

9

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

mp

p

rit.

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

mp

ADINA

rit.

Str

f

mp

p

f

mp

p

19 *rit.* *a tempo* *rit.*

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

fp

rit. *a tempo* *rit.*

F
Hn

fp *mf*

C
Tp

Tbn

rit. *a tempo* *rit.*

Tmp

Pc

55 It is the story of Tristan,
È la storia di Tristano,

rit. ADINA *a tempo* *rit.*

A

É la sto - ria di Tris - ta - no,

rit. *a tempo* *rit.*

sfp *mf* div.

sfp *mf*

Str

sfp *mf* *p*

sfp *mf* *p*

27 a tempo

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

(56) it is a chronicle of love.
è una cronaca d'amor.

a tempo

A

G

è u - na cro-na-ca d'a-mor. _____

GIANNETTA

a tempo

Str

div.

37

Fl

Ob

Bb Cl

Bn

F Hn

C Tp

Tbn

Tmp

Pc

(57) Read it, read it.
Leggi, leggi.

(58) To her, very quietly, / Read it, read it!
A lei, pian piano, / Leggi, leggi!

GIANNETTA

G

N

L

Str

Leg - gi, leg - gi.

NEMORINO

A lei pian, pia - no

LAVANDAIE

Leg - gi, leg - gi!

53

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

(61) For cruel Isolde fine Tristan yearned.
Della crudele Isotta il bel Tristano ardea.

ADINA

A

Del - la cru - de - le I - sot - - ta il bel Tri - sta - no ar -

pp

p

pp

p

pp

p

pizz.

p

63

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

f

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

62 No thread of hope did he have to possess her one day.
Né fil di speme avea di possederla un dì.

A

de - a. Né fil di spe-me a - ve - a di pos-se - der - la un dì, —

Str

div.

72

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

f

f

a2

Poco meno mosso

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

f

f

mf

f

mf

f

⑥3 Whence he took himself to the feet of a sage enchanter
Quando si trasse al piede di saggio incantatore

⑥4 who in a vial gave him a certain elixir of love.
che in un vaso gli diede certo elisir d'amore.

A

Quan-do si tras - se al pie - de di sag-gio in-can-ta - to-re che in un va - sel gli die - de

Poco meno mosso

Str

f

f

f

f

arco

f

Tempo I (♩. = 63-69)

1.

88

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

mp

Tempo I (♩. = 63-69)

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

p *cresc.* *mf*

66 Elixir of such perfection, of such rare quality,
Elisir di sì perfetta, di sì rara qualità,

A

E-li - sir di sì per - fet - ta, di sì ra - ra qua - li - tà,

Tempo I (♩. = 63-69)

Str

p *mf* *mp*

p *mf* *mp*

p *mf* *mp*

p *mf* *mp*

96

Fl *mf* *cresc.* *ff*

Ob *mf* *cresc.* *ff*

Bb Cl *mf* *cresc.* *ff*

Bn

F Hn *f*

C Tp *f*

Tbn

Tmp *f* *mp* *cresc.* *ff*

Pc

(67) would we knew the recipe, knew who made it.
ne sapessi la ricetta, connessi chi ti fà.

A ne sa - pes - si la ri - cet - ta co - no - sces - si chi ti fà.

Str *f* *mf* *ff*

f *mf* *ff*

f *mf* *ff*

f *mf* *ff*

104

Fl

Ob

Bb Cl

Bn

F Hn

C Tp

Tbn

Tmp

Pc

(68) Ah, the elixir, elixir.
Ah, l'elisir, elisir.

G

N

S

Str

pizz.

mp

pizz.

mp

arco

p

L'e - li - sir, l'e - li - sir, l'e - li - sir, l'e - li - sir.

L'e - li - sir, l'e - li - sir, l'e - li - sir, l'e - li - sir.

Si, l'e - li - sir, l'e - li - sir, L'e - li - sir, l'e - li - sir,

113

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

G

N

S
S

Str

pp

mp

L'e - li - sir, l'e - li - sir, l'e - li - sir.

L'e - li - sir, l'e - li - sir, si, _____ l'e - li - sir.

L'e - li - sir, l'e - li - sir, l'e - li - sir, _____ l'e - li - sir.

122

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

(69) As soon as she drank a sip from the magical flask
Appena ei bebbe un sorso del magico vasello

A

Ap - pe - na ei beb - be un sor - - so del ma - gi - co _ va - sel-lo che

Str

p

pizz.

p

131

Fl *mp*

Ob

Bb Cl *mp*

Bn

F Hn

C Tp

Tbn

Tmp

Pc

70 so soon the resistant heart of Isolde softened.
che tosto il cor rubello d'Isotta intenerì.

A

tos - to il cor — ru - bel - lo d'I - sot - ta in - te - ne - ri. _____ Cam-

mp

mp

Str *mp*

mp

mp

Poco meno mosso

139

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

Poco meno mosso

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

(71) Changed in an instant that cruel beauty,
Cambiata in un istante quella beltà crudele,

(72) was of Tristan beloved, stayed to Tristan faithful.
fu di Tristano amante, visse a Tristan fedele;

A

bia - ta in un i - stan - te quel - la bel - tà cru - de - le fu di Tri - sta - no a - man - te vis - se a Tri - stan fe -

Poco meno mosso

Str

arco

f

146

a2

f

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

(73) And from the first sip forever blessed him.
E quel primiero sorso per sempre ei benedi.

A

de-le. E quel pri - mie - ro sor - so per sem - pre ei be - ne - di. E-li -

Str

arco

155

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

⑦4 Elixir of such perfection, of such rare quality,
Elisir di sì perfetta, di sì rara qualità

A

sir di sì per-fet - - ta di sì ra - ra qual - li - tà ne sa-

Str

179

Fl *f*

Ob *f*

Bb Cl *f*

Bn *f*

F Hn

C Tp

Tbn

Tmp

Pc BASS DRUM *f*

G *f*

N *f*

S S *f*

T B *f*

Str *f*

E-li - sir di sì per fet - - ta, di sì ra - ra qua - li -

E-li - sir di sì per fet - - ta, di sì ra - ra qua - li -

E-li - sir di sì per fet - - ta, di sì ra - ra qua - li -

E-li - sir di sì per fet - - ta, di sì ra - ra qua - li -

[illegible]

205

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

A

G

S
S

Str

Si.

E - li - sir, e - li -

sir.

Si, e - li - sir. e-li -

sir, e - li - sir, e - li - sir, e - li - sir. e-li -

215 a2

Fl *mp* *mf* *mp* *f*

Ob *mp* *mf* *mp*

Bb Cl *mp* *mf* *mp*

Bn *mp* *mf* *mp*

F Hn

C Tp

Tbn

Tmp

Pc (Clav.)

(74) Elixir of such perfection, of such rare quality,
Elisir di sì perfetta, di sì rara qualità,

A
sir di sì per - fet - - ta, di sì ra - ra qua - li - tà,

G
sir di sì per - fet - - ta, di sì ra - ra qua - li - tà,

S
sir di sì per - fet - - ta, di sì ra - ra qua - li - tà,

Str *mp* *mf* *mp*

222

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

mf

ff

mf

ff

mf

cresc.

ff

(75) would we knew the recipe, knew who made it.
ne sapessi la ricetta conoscessi chi ti fa.

A

G

S
S

Str

ff

ff

ff

ff

ff

229 Poco più allegro

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

mp *cresc.*

Poco più allegro

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

Allegro

A

G

N

S
S

T
B

fà. E - li - sir di sì per

fà. E - li - sir, e - li - sir di sì per

Ah! e - li - sir, e - li - sir di sì per

ff fà. E - li - sir di sì per

E - li - sir di sì per

Poco più allegro (♩. = 66-72)

ff *mf* *p* *mp* *cresc.*

ff *mf* *p* *mp* *cresc.*

Str

ff *mf* *p* *mp* *cresc.*

ff *mf* *p* *mp* *cresc.*

237

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

A

G

N

S
S

T
B

Str

mf *mp* *cresc.* *mf* *f* *mf*

fet - - ta di sì ra - ra qual - li - tà ne sa - pes - si

fet - - ta di sì ra - ra qual - li - tà ne sa - pes - si

fet - - ta di sì ra - ra qual - li - tà ne sa - pes - si

fet - - ta di sì ra - ra qual - li - tà ne sa - pes - si

fet - - ta di sì ra - ra qual - li - tà ne sa - pes - si

mf *mp* *f* *mf*

mf *mp* *f* *mf*

mf *mp* *f* *mf*

mf *mp* *f* *mf*

mf

259

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp

Pc

Call to arms; Rogue's march.

SNARE DRUM

mp

f

A

Si.

G

e - li - sir, e - li - sir, e - li - sir.

N

e - li - sir.

S
S

e - li - sir, e - li - sir, e - li - sir, e - li - sir.

T
B

E - li - sir, e - li - sir.

Str

270

Fl

Ob

Bb
Cl

Bn

F
Hn

C
Tp

Tbn

Tmp
(Sn. Dr.)

Pc

A

G

N

Str

The musical score for measures 270-279 is presented. Measures 270 through 278 are empty for all instruments. In measure 279, the Percussion (Pc) part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, ending with a trill (tr) on a dotted half note. All other instruments have whole rests in measure 279.